ARLEKIN DZIKI AMERYKANIN
KOMEDYA
WYPRAWIONA w WILNIE

Przez

JJ. PP. KAWALEROW *Collegii Nobilium Societatis JESU*

ROKU 1765. 12 maja

ARGUMENT

Leliusz Syn Pantalona Kupca Weneckiego płynąc z Ameryki nayduie nad mniemanie w Genui (dokąd po drodze z okrętem przybył) Oyca swego, ktòry mając go za utopionego, namawia Leandra Brata swego bezdźietnego, ażeby dobra, które był dawniey Leliuszowi przy obiecał, Młodszemu Synowi Maryuszowi, zapisał,

Opiera śię tey pierwszych swych zapisow odmianie Leander, rozeszłey o śmierći Leliusza wieśći wiary niedaiąc.

Maryusz z przybyłym niespodźianie spotkawszy śię Bratem, przystępu mu do Oyca i Stryia zdradliwie broni. Ten jednak przez sługę sposobną przełożenia zdrady Brata porę nalażłszy, Oyca potym i Stryia o te złośliwe postępki barzo na Maryusza urażonych, błaga.

Owszem wyzutemu dla odkrytey złośći z Oycowskiey części Bratu, sam przestając tylko na Stryiowskich sobie zapisanych dobrach, własney nawet od Oyca należącey sobie części wspaniale ustępuie.

Arlekin dźiki Amerykanin z Leliuszem z Ameryki przybyły, swoią prostotą, i obyczaiów Europeyskich niewiadomośćią, Scenę rozweselą, która śię dźieie w Genui.

OSOBY

Leander Brat Pantalona JAN ZUKOWSKI Horodniczyc Radomski.
Pantalon Kupiec Wenecki ONUFRY PRZERADOWSKI Starościc Suchowicki.
Leliusz Syn Starszy Pontalona SYXTUS HERUBOWICZ Cześnikowicz Zmudzki.
Maryusz Syn młodszy Pantalona JAN KONARSKI Starościc Przerośl ski.
Arlekin dźiki Amerykanin IGNACY HREBNICKI Starościc Mićiunski.

Sbry

Sbrygani sługa Leandra KAZIMIERZ ZUKOWSKI Horodniczye Radomski.
Skapino sługa Leliusza JERZY GRZYMAŁŁA Sędźic Ziemski Wołkowyski.
Ukrzywdzony MICHAŁ BIAŁŁOZOR Staroście Nowomłynski.
Kupiec THADEUSZ KOSCIAŁKOWSKI Podkomorzyc Wiłkomirski
Zołnierze

CZĘSC PIERWSZA

Scena I. Leliusz Skapino.
Scena II. Leliusz Skrybani
Scena III. Leliusz Arlekin
Scena IV. Leander, Pantalon. Skrybani. Arlekin.
Scena V. Kupiec, Arlekin.
Scena VI. Arlekin sam jeden.

B A L E T

CZĘSC WTORA

Scena I. Arlekin. Zołnierze, Kupiec nachodźi.
Scena II. Leliusz, Arlekin Zołnierze, Kupiec,
Scena III. Leliusz Arlekin
Scena IV. Leliusz, Maryusz, Arlekin
Scena V. Leliusz, Maryusz Arlekin, Zołnierze.
Scena VI Skapino, Arlekin.

B A L E T

CZĘSC TRZECIA

Scena I. Arlekin po Europeysku przebrany
Scena II. Ukrzywdzony, Arlekin
Scena III. Arlekin, Leander, Sbrygani.
Scena IV. Leander, Arlekin. Sbrygani, Skapino.
Scena V. Leander Arlekin
Scena VI. Leander Arlekin, Pantalon, Maryusz
Scena VII. Leander, Arlekin, Pantalon, Maryusz, Leliusz Skapino, Sbrygani.

B A L E T

Po którym wnet następuie.

L.

L' EMBARRAS DES RICHESES
COMEDIE En Un ACTE

Reprefentée par Meſsieurs les jeunes Cavaliers du College des Nobles à Vilna de la Compagnie de JESUS.

SUJET

Un homme d' une fortune très mediocre, n' ayant pour tout heritage qu' une modique portiòn de champ ſe croyoit heureux & il' l' etoit reellement. Jl cultivoit en paix Son petit terrain, content du peu de revenus qú' il en recueilloit.

Lorſque le Dieu des richeſſes Plutus le rendit malheureux. En lui donnant un threſor il lui ravit ſa Joye. La triſteſſe, les craintes, les ſollicitudes, ſuite Ordinaire de l' Opulence s' emparerent de Son ame tant, qu' à la fin las de poſſeder les richeſſes ſi importunes, il les rendit à celui, qui les lui avoit donnèes, & bientôt il êut recouvré Son bonheur.

On a retranché pluſieurs endroits de cette Comedie, pour l' accommoder aux loix, auxquelles notre Theatre eſt aſſujetti.

ACTEURS

PLUTUS Dieu des Richeſſes, CASIMIR ZAWISZA Staroſcic de Starodub:

MIDAS Financier JEAN KONARSKI Starościc de Przerosle

ARLEQUIN XAVIER WOŁODKOWICZ Skarbnikowicz de Minſk.

Chryſante Bourgeois d, Athenes MICHEL BIAŁŁOZOR Starościc de Nowomlyn.

Trivelin Amis d' Arlequin. THADEE KOSCIAŁKOWSKI Podkomorzyc de Wiłkomierz

Caſcaret Valet de Chryſante, Ami d' Arlequin. GEORGE GRZYMAŁŁA Sędźic de Wołkowyſk.

Briarèe Procureur SIXTE HERUBOWICZ Cześnikowicz de Samogitie.

Lè Tailleur CASIMIR ZUKOWSKI Horodniczyc de Radom.

DANSEURS

CASIMIR ZAWISZA Starościc de Starodub, ANTOINE BIAŁŁOZOR Starościc de Nowomłyn:

JE-

JEAN CHOMINSKI Chorążyc d' Ofzmiana, IGNACE WIAZEWICZ Podkoniufzyc de Litvanie, TIBURCE CISZKIEWICZ Regentowicz de l' Armée de Litvanie, IGNACE WAZYNSKI Podkomorzyc d' Ofzmiana. THADEE de RAES Sędźic de Troki. CHARLES PIOTROWSKI Pifarzewicz de Brafław: JEAN KONARSKI Starośćic de Przerośle, CASIMIR ZUKOWSKI Horodniczyc de Radom. GEORGE G RZYMAŁŁA Sędźic de Wołkowyfk, SIXTE HERUBOWICZ Cześnikowicz de Samogitie XAWIER WOŁODKOWICZ Skarbnikowicz de Minfk.

Scene I. Arlequin, Midas.
Scene II. Midas Seul.
Scene III. Plutus, Arlequin
Scene IV, Trivelin, Arlequin.
Scene V. Arlequin Carcaret.
Scene VI, Chryfante, Carcaret Arlequin
Scene VII. Arlequin, le Talleur, Cordonier.
Scene VIII. Arlequin Seul
Scene IX. Briarèe, Arlequin.
Scene X. Arlequin Seul.
Scene XI. Midas, Plutus, Arlequin.
Scene XII. Arlequin, Danseurs.

VICZ
wicz
yc d'
PIO-
pśćic
GE-
VICZ
rbni-